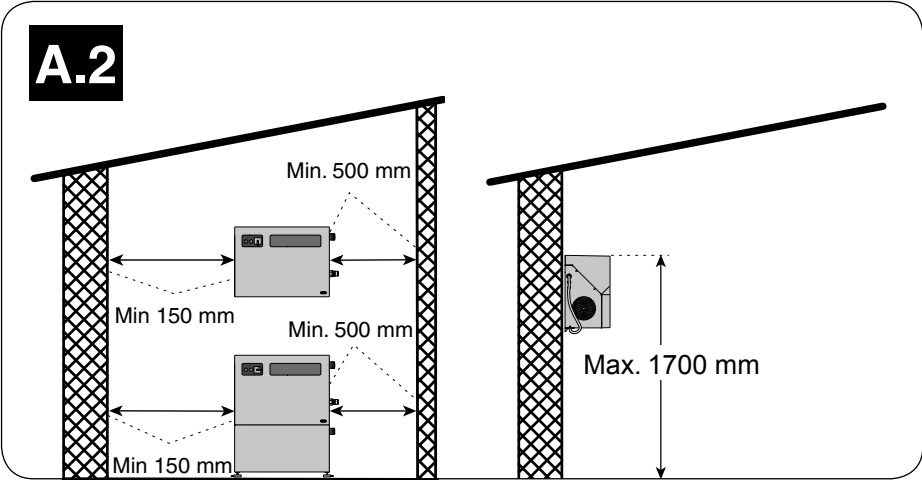
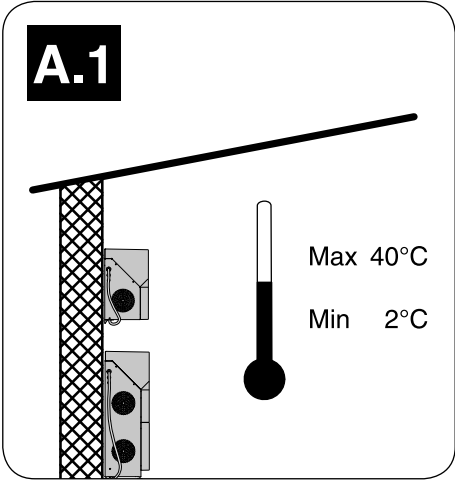
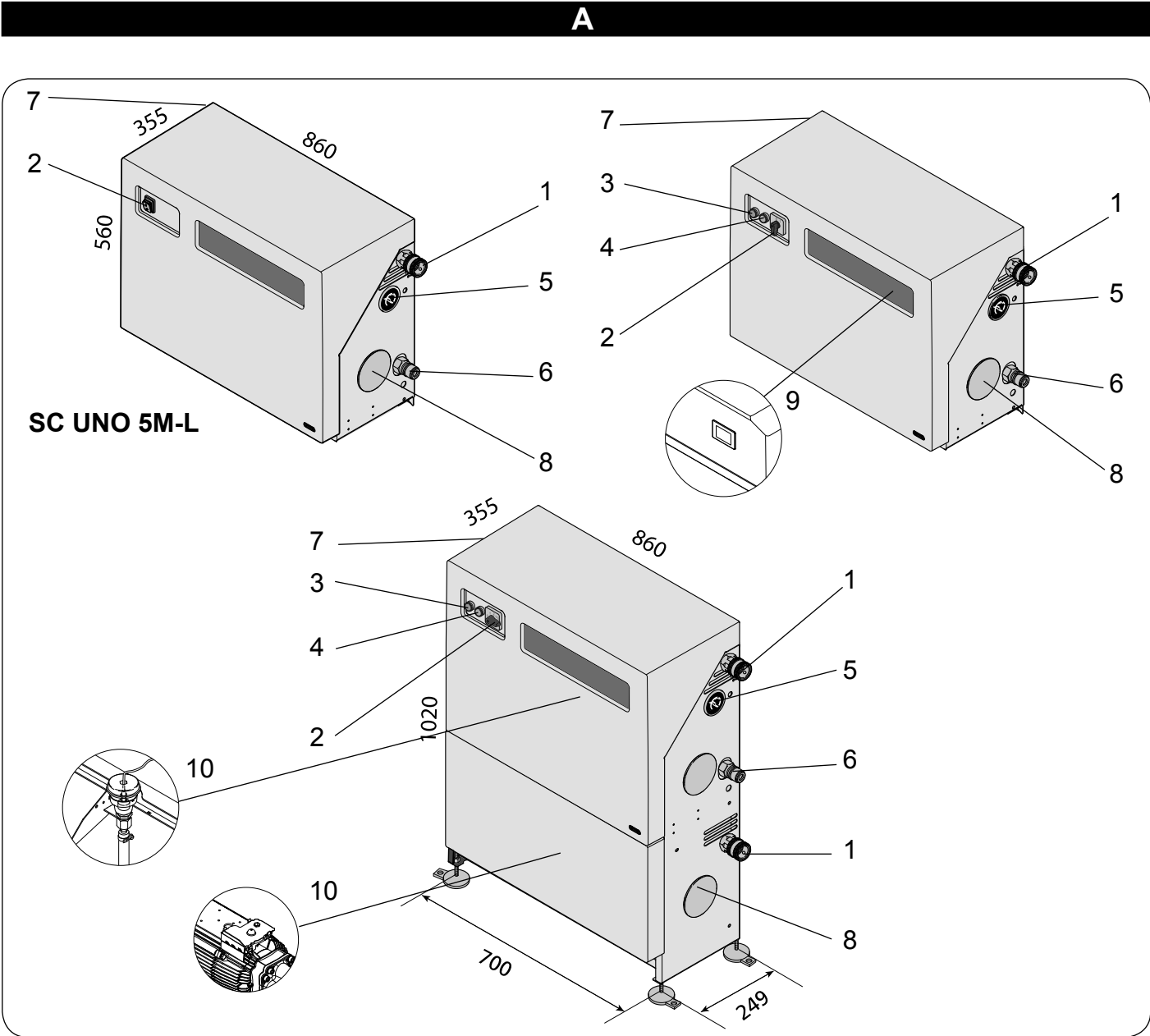


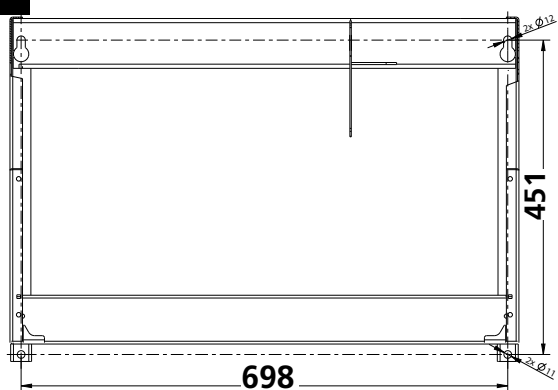
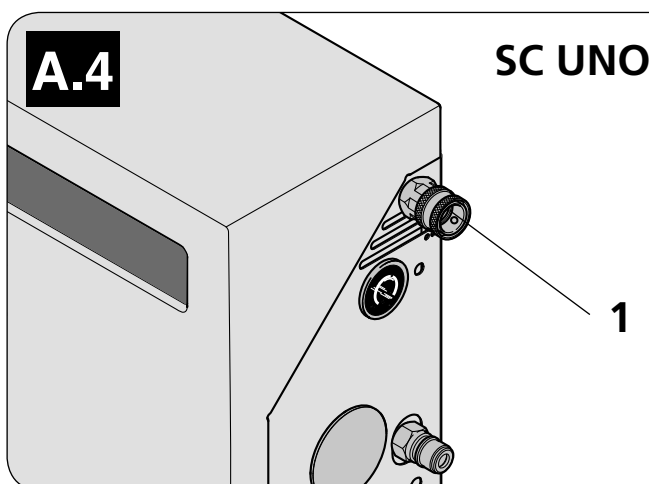
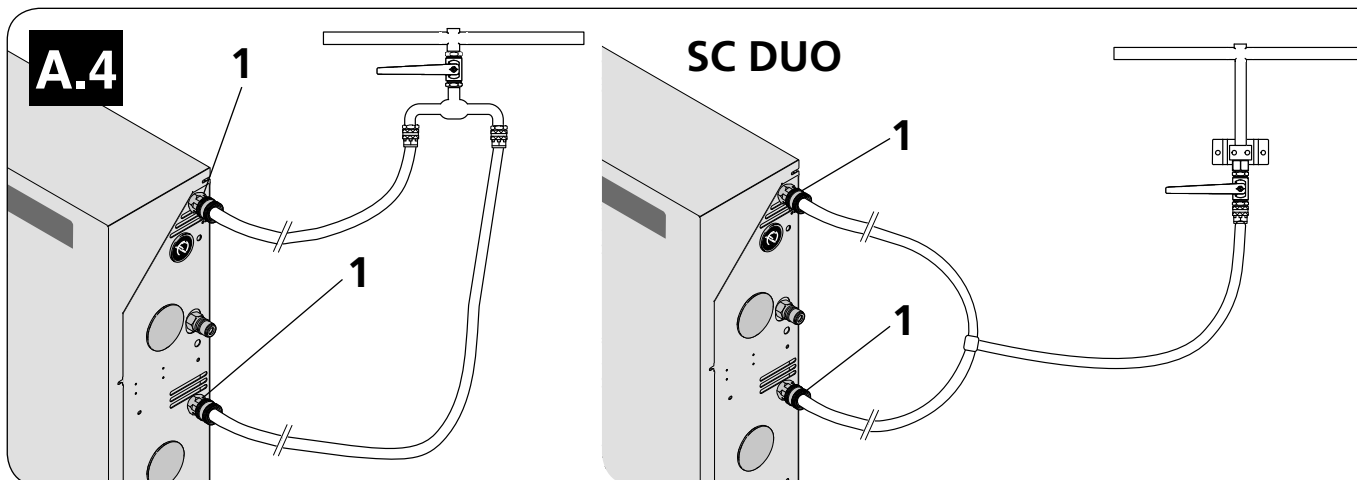
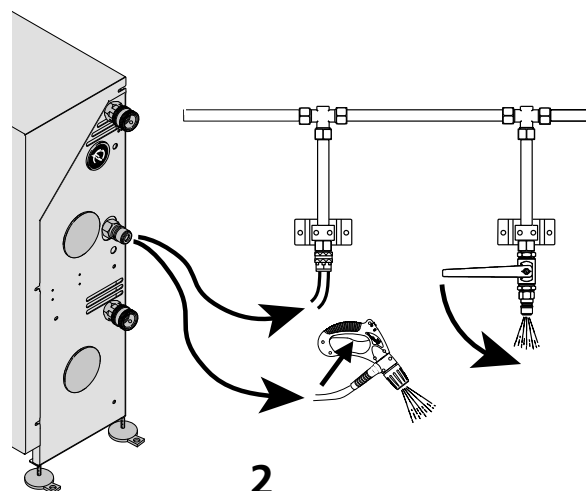
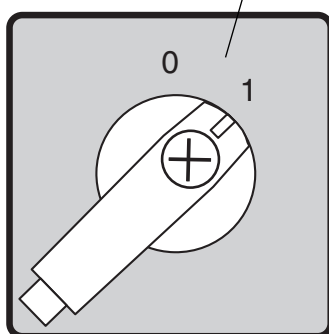
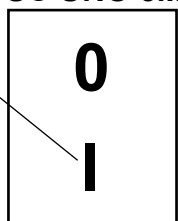
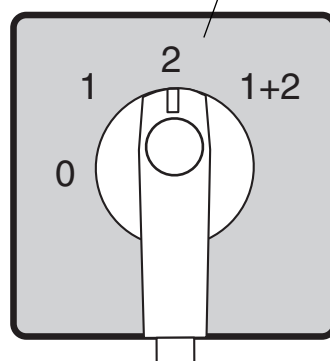
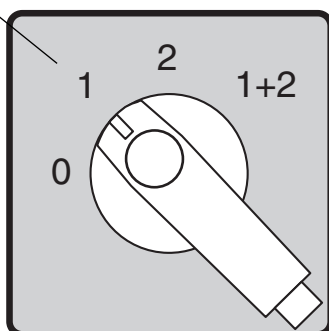
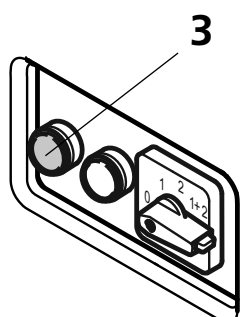
SC UNO / DUO -

Instructions for use

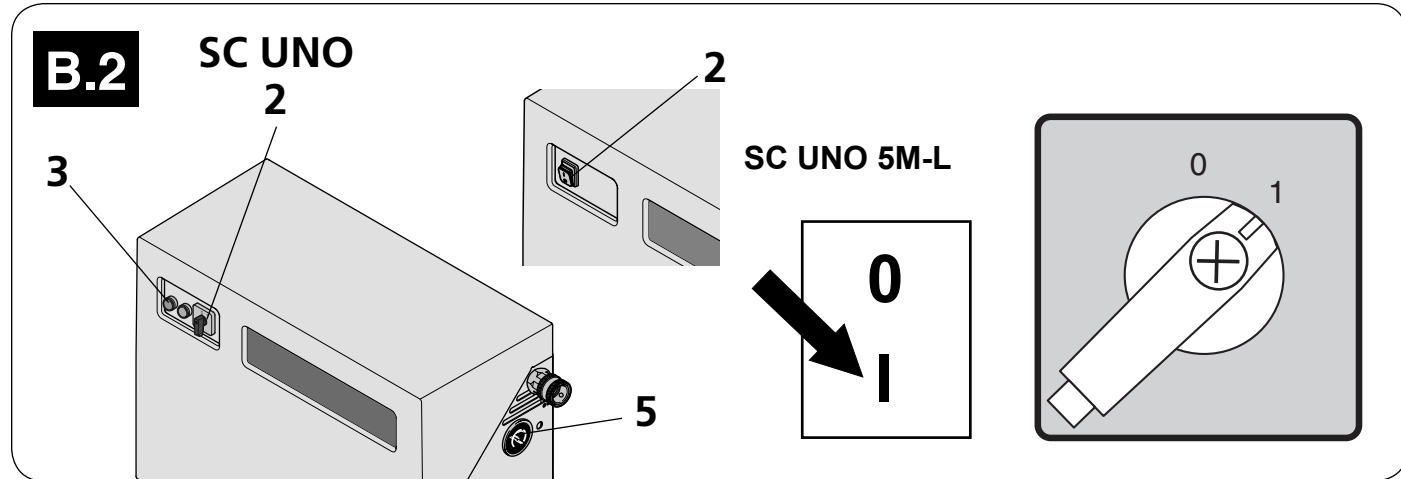
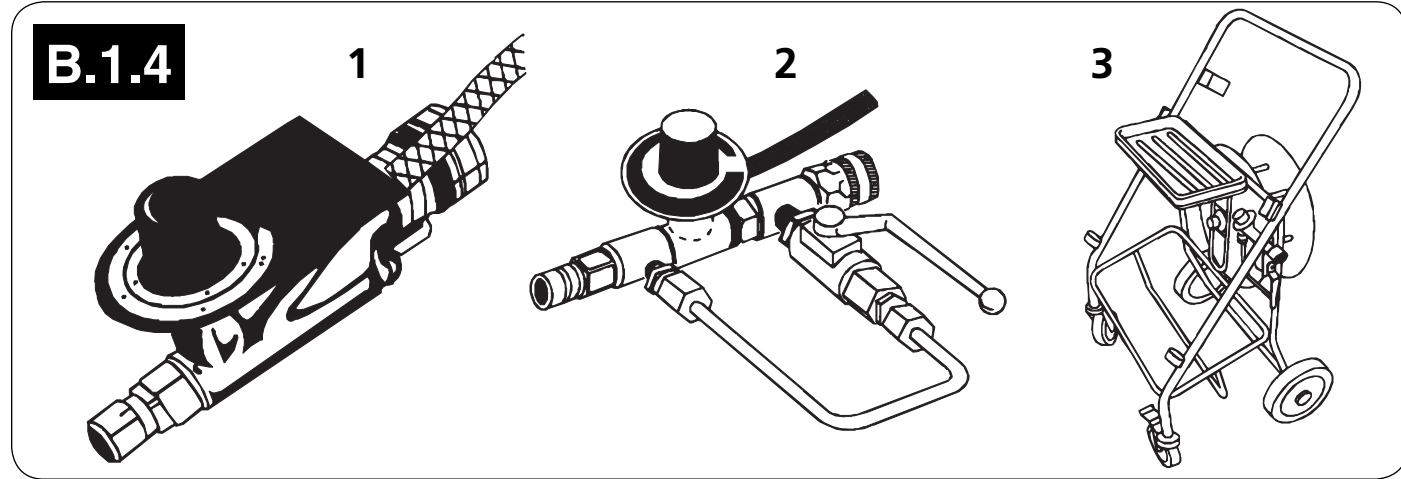
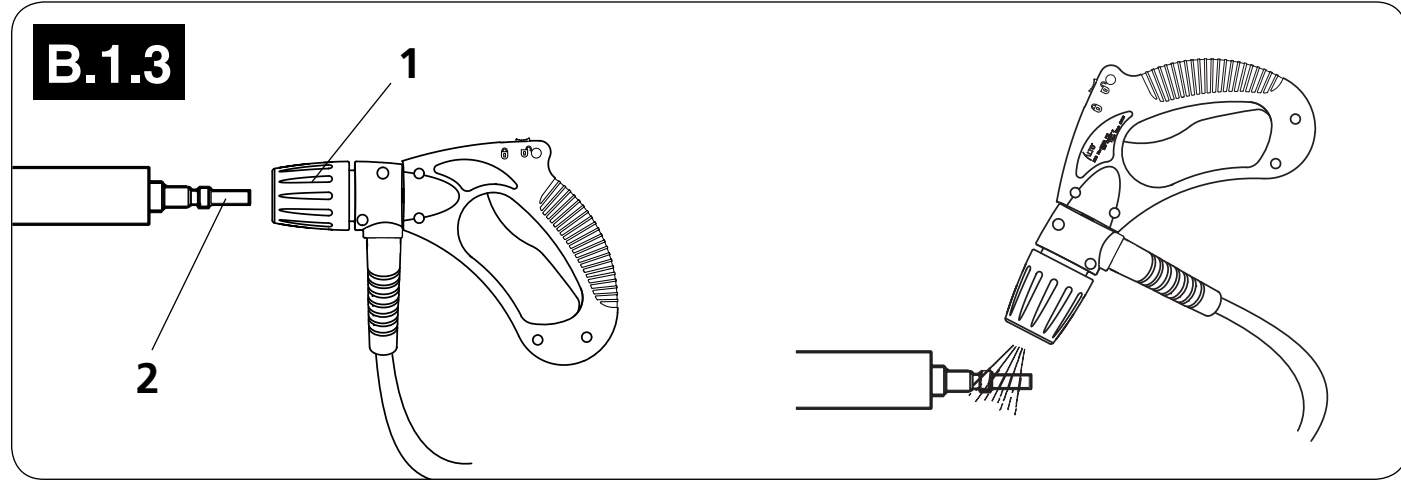
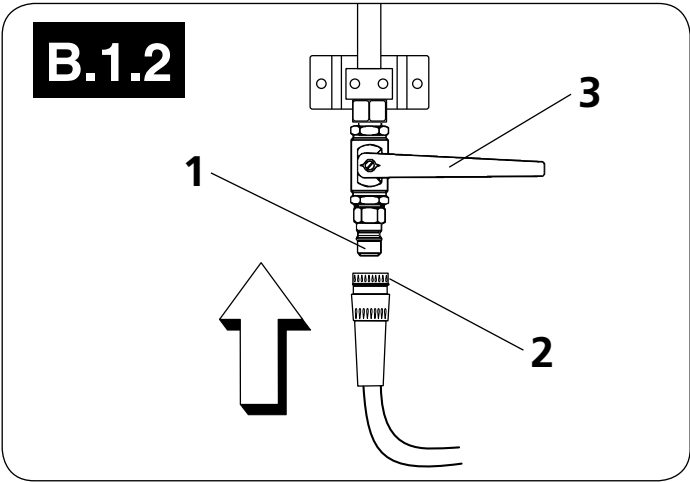
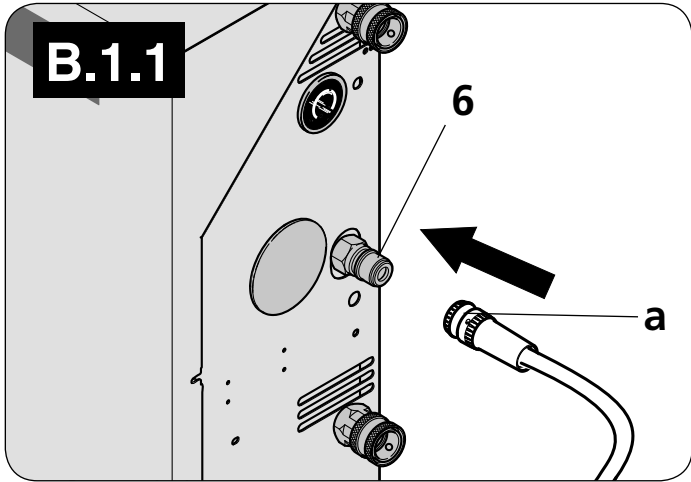


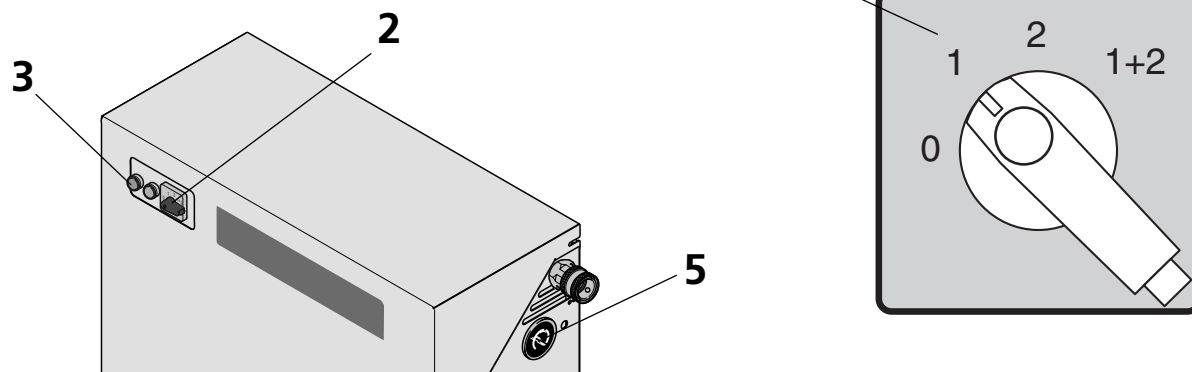
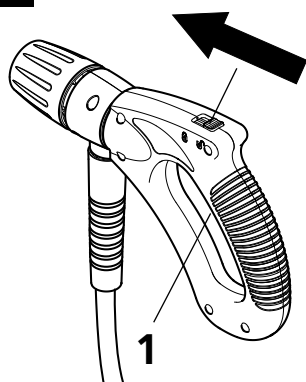
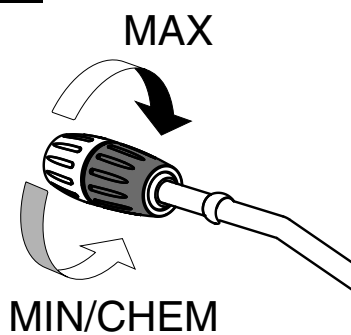
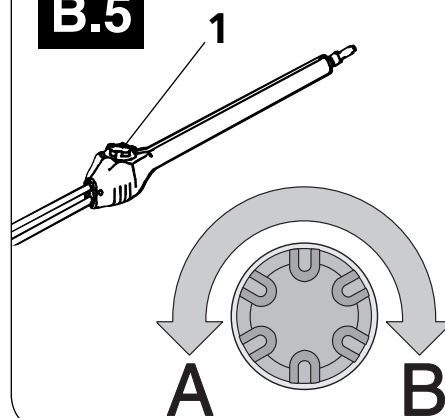
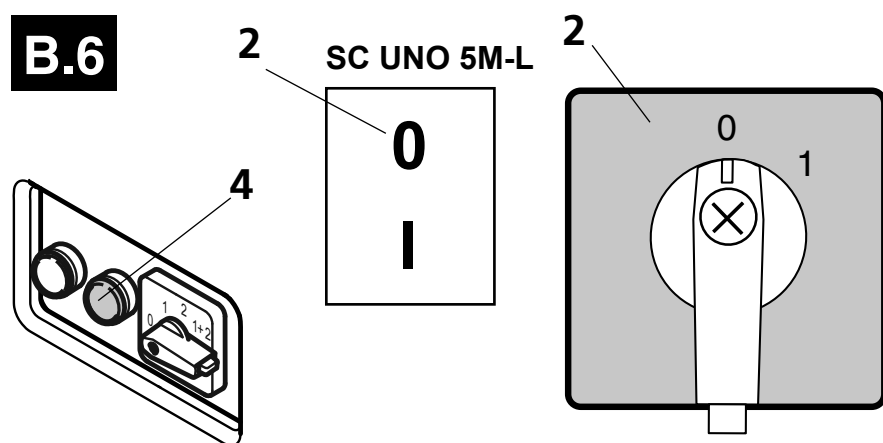
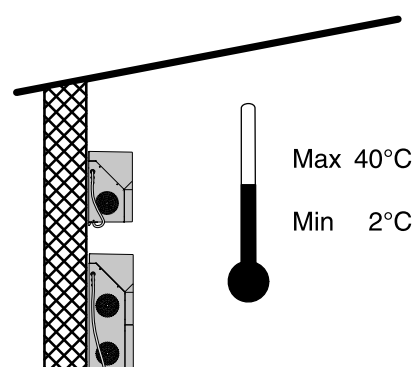
(EN)	Operating instructions	8
(DE)	Bedienungsanweisungen	13
(FR)	Instructions de fonctionnement	18
(NL)	Gebruiksaanwijzingen	23
(IT)	Istruzioni per l'uso	28
(NO)	Bruksanvisning	33
(SV)	Bruksanvisning	38
(DA)	Betjeningsvejledning	43
(FI)	Käyttöohje	48
(ES)	Instrucciones de funcionamiento	53
(PT)	Instruções de Funcionamento	58
(EL)	Οδηγίες λειτουργίας	63
(TR)	Kullanma Talimatları	69
(SL)	Navodila za delovanje	75
(HR)	Upute za uporabu	80
(SK)	Návod na obsluhu	85
(CS)	Návod k obsluze	90
(PL)	Instrukcje dotyczące obsługi	95
(HU)	Használati útmutató	101
(RO)	Instrucțiuni de utilizare	106
(BG)	Указания за експлоатация	111
(RU)	Руководство по эксплуатации	116
(ET)	Tööjuhised	122
(LV)	Norādījumi par ekspluatāciju	127
(LT)	Naudojimo instrukcija	132
(JA)	作手順.....	137
(ZH)	操作说明	142
(KO)	사용법.....	146
(TH)	คำแนะนำการใช้งาน	151
(MS)	Arahan Operasi.....	156



A**A.3****A.4****SC UNO****A.4****SC DUO****A.7****SC UNO****2****SC UNO 5M-L****2****2****SC DUO****2**

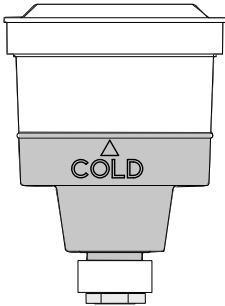
B



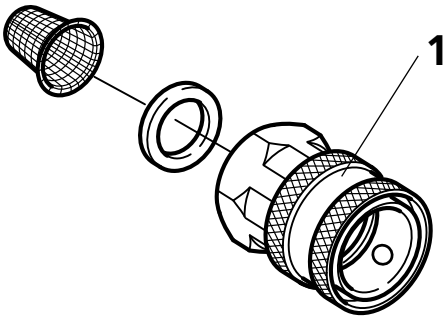
B**B.2** SC DUO**B.3****B.4****B.5****B.6****B.7**

C

C.1



C.2



Käyttöohje

Tämä painepesuri on tarkoitettu ammattikäyttöön seuraavilla aloilla:

- maatalous, pienteollisuus, kuljetusala, rakennusala, palvelualat

Käytä painepesuria ainoastaan tässä käyttöohjeessa kuvattuihin käyttötarkoituksiin.

Kun luet osat

A - asentaminen

B - käyttäminen

C - kunnossapito

katso lisätietoja kuvista käyttöohjeen alusta.

A - Asennus

Ennen käynnistämistä

LUE TURVALLISUUSOHJEET ENNEN KÄYTTÄMISTÄ!

Keskeiset osat :

1. Vesiliitäntä suodattimella
2. Pääkytkin
3. Käynnistyskytkin
4. Keskeytyskytkin
5. Painemittari
6. Korkeapaineletkun liitäntä
7. Sähköjohto
8. Huoltotulppa
9. Käyttötuntimittari
10. Öljysäiliö

A.1 Lämpötilaolosuhteet

Laite tulee asentaa tilaan, jossa ei ole pakkasta. Tämä koskee niin pumppua kuin putkistoa ulosottopisteet mukaan luettuna. Mikäli ulosottopisteitä on ulkoilmassa, pakkaselle altistuvan putkiston osan tulisi olla suljettavissa ja tyhjennettävissä.

Laitteen asennusympäristön korkein sallittu lämpötila on 40°C.

A.2 Asennusetäisyydet

Laitteen jäähdytysjärjestelmän vuoksi sekä huollon helpottamiseksi sen kummallekin puolelle on jätettävä vapaata tilaa vähintään 500 mm oikealle puolelle ja vähintään 150 mm vasemmalle puolelle.

SC UNO:

Laitteen suositeltu asennuskorkeus on korkeintaan 1700 mm laitteen yläreunasta mitattuna.

A.3 Asennus seinälle

SC UNO:

Asenna laite ainoastaan tukevalle, laitteiden asentamiseen soveltuvalle seinälle, kuten betoni- tai tiiliseinälle.

Älä asenna laitetta seinälle paikkaan, jossa se aiheuttaisi häiriötä viereisissä tiloissa (ruokalassa, toimistossa tms.).

SC DUO:

Aseta laite tasaiselle lattialle.

Laitteen jalat on asennettu laitteen pohjaan. Ne on säädettävä, jotta laite olisi tasapainossa. Jalat voidaan kiinnittää lattiaan pulteilla.

A.4 Vesiliitäntä

Vesiliitäntä tehdään laitteen vesiletkuliitännän (1) pikaliitimeen liitettävän letkun kautta. Liitäntä voidaan tehdä vesijohtoverkkoon tai sisäiseen vedenjakeluun. Vesijohtoverkkoon on asennettava sulkuhana laitteen välittömään läheisyyteen.

Korkein sallittu vedenpaine: 10 bar

Pienin vedenpaine: 1 baari

Korkein sallittu tuloveden lämpötila: Katso **Tekniset tiedot**.

Jos tulovedessä on mahdollisesti hiekkaa tai muita epäpuhtauksia, laitteen sisäisen suodattimen taakse tulisi asentaa hiekkasuodatin (50 mikronia) (saat tarkempia tietoja liitännästä kappaleesta **Tekniset tiedot**).

Puhdista vesiletkuliitännän suodatin (1) kuukausittain.

SC DUO

Vedensyöttöletkut täytyy yhdistää samaan vesihanaan.

A.5 Verkkoliitäntä

Yhdistä laite hyväksytyyn turvakytkimeen.

Tarkista jännite, sulake ja johdot kappaleen **Varotoimenpiteet ja varoitukset** mukaan.

Virrankulutukseen liittyvät tiedot saadaan laitteen mallikilvestä.

A.6 Korkeapaineliitäntä

TÄRKEÄÄ: Liitettäessä putkistoon käytä aina letkuliitaintä laitteen paineliitimestä (kohta 6 kuvassa) - tilausnro 6300843.

Saat lisätietoja Nilfisk-jälleenmyyjältä.

Laitteen paineliitin voidaan liittää putkistoon, jossa on kiinteät ulosottopisteet tai vakiokorkeapaineletku voidaan liittää suoraan laitteen paineliitimeen.

On suositeltavaa, että Nilfisk:n valtuuttama huoltoteknikko valmistaa putkiston.

SC UNO:

Käännä pääkytkin asentoon - 1 -. Avaa ulosottopiste.

Paina vihreää käynnistyspainiketta (3).

SC UNO 5M-L: Käännä päävirtakytkin I-asentoon. Avaa lähtöpiste.

Anna veden virrata, kunnes kaikki ilma on paennut pumpusta (tasainen vesivirtaus).

Mikäli järjestelmä on asennettu vastikään tai putkisto ja pumppu on tyhjennetty jollain muulla tavalla, järjestelmästä on poistettava ilma käynnistämällä pumppu ja antamalla veden virrata vuorotellen kuhunkin putkiston ulosottopisteeseen.

Kun korkeapaineletku liitetään suoraan laitteeseen, järjestelmästä on poistettava ilma käynnistämällä pumppu ja painamalla pesukahvan liipaisinta ilman, että suihkuputki on kiinnitetty.

SC DUO:

Mikäli järjestelmä on asennettu vastikään tai putkisto ja pumppu on tyhjennetty jollain mulla tavalla, järjestelmästä on poistettava ilma seuraavalla tavalla:

1. Käynnistä ensin pumppu nro 1 ja anna veden virrata putkiston ulosottopisteestä.
Kun korkeapaineletku liitetään suoraan laitteeseen, paina pesukahvan liipaisinta ilman, että suihkuputki on kiinnitetty.
Anna veden virrata, kunnes kaikki ilma on paennut pumpusta (tasainen vesivirtaus).
2. Pysäytä pumppu nro 1. Käynnistä sitten pumppu nro 2 ja anna veden virrata putkiston ulosottopisteestä..
Kun korkeapaineletku liitetään suoraan laitteeseen, paina pesukahvan liipaisinta ilman, että suihkuputki on kiinnitetty.
Anna veden virrata, kunnes kaikki ilma on paennut pumpusta (tasainen vesivirtaus).
3. Poista putkistosta ilma käynnistämällä yksi pumppu ja antamalla veden virrata vuorotellen putkiston kuhunkin ulosottopisteeseen, kunnes kaikki ilma on paennut järjestelmästä.

B - Käyttö

B.1 Liitännät

B.1.1 Korkeapaineletku – suoraan laitteeseen

Nilfisk-korkeapaineletku, johon on merkitty korkein sallittu työpaine ja käyttölämpötila, tulee liittää pikaliittimellä (a) laitteen pikaliitinnippaan (6).

Pisin sallittu jatkoletku: 50 m.

Palovamman vaara!

Älä koskaan irrota korkeapaineletkua veden lämpötilan ollessa yli 50°C.

TÄRKEÄÄ: Ennen korkeapaineletkun irrottamista laite on sammutettava ja sulkuhana suljettava. Vapauta sitten korkeapaineletku paineesta painamalla pesukahvan liipaisinta.

B.1.2 Korkeapaineletku - ulosottopisteeseen

Käytettäessä putkistoa, jossa on kiinteät ulosottopisteet, korkeapaineletku, johon on merkitty korkein sallittu työpaine ja käyttölämpötila, tulee kiinnittää ulosottopisteeseen (1) nippaan pikaliittimellä (2). Käännä korkeapaineventtiilin kahva (3) auki-asentoon.

Palovamman vaara!

Älä koskaan irrota korkeapaineletkua veden lämpötilan ollessa yli 50°C.

TÄRKEÄÄ: Ennen korkeapaineletkun irrottamista tai vaihdettaessa toiseen ulosottopisteeseen korkeapaineventtiili on suljettava huolellisesti. Vapauta sitten korkeapaineletku paineesta painamalla pesukahvan liipaisinta.

B.1.3 Pesukahva - lisälaitteet

1. Vedä pesukahvan pikaliittimen lukkolaitetta (1) eteenpäin.
2. Laita suihkuputken (2) nippa pikaliittimeen ja vapauta lukkolaite.
3. Varmista suihkuputken tai muun lisälaitteen oikea asennus ennen käyttöä vetämällä sitä eteenpäin.

HUOM!

Puhdista nippa epäpuhtauksista aina, kun irrotat pesukahvan.

B.1.4 Puhdistusaineiden käyttö (ulkoinen)

Mikäli haluat käyttää puhdistus- tai desinfiointiaineita, ne tulee annostella veteen injektorilla. Injektorin käytön yhteydessä voi olla edullista käyttää seinätelinettä, johon suihkuputket, kaksi 25 litraan säiliötä ja 10 metrin korkeapaineletku asetetaan.

1. Erillinen injektor

Liitetään ulosottopisteen pikaliittimeen.

Käytetään vähän vaahtoavien puhdistus- ja desinfiointiaineiden annosteluun.

Annostus 1-8 %.

2. Vaahtoinjektori

Liitetään ulosottopisteen pikaliittimeen.

Käytetään yhdessä vaahtoputken kanssa runsaasti vaahtoavien puhdistus- ja desinfiointiaineiden annosteluun.

Annostus 1-5 %.

3. Pesukärri

Liitetään ulosottopisteen pikaliittimeen.

Käytetään samalla tavalla kuin erillistä vaahtoinjektoriä.

Kärriin voidaan asettaa neljä suihkuputkea, kaksi 25 litran säiliötä ja 20 metrin korkeapaineletku.

B.2 Käynnistäminen

Vesiletkuliitännän sulkuhanan tulee olla auki.

SC UNO:

Käännä pääkytkin (2) asentoon - 1 -. Paina vihreää käynnistyspainiketta (3).

SC UNO 5M-L: Käännä pääkytkin asentoon - I -).

Tarkista painemittarista (5), että järjestelmään kehittyä painetta. Jos painetta ei kehity, poista laitteesta ilma kapaleessa **A.7 Ilmanpoisto** kuvatulla tavalla.

SC DUO:

Asento	1	=	Pumpu nro 1 toiminnassa
Asento	2	=	Pumpu nro 2 toiminnassa
Asennot	1+2	=	Pumput nro 1 ja 2 toiminnassa

Käännä pääkytkin (2) asentoon 1, 2 tai 1+2. Paina vihreää käynnistyspainiketta (3).

Tarkista painemittarista (5), että järjestelmään kehittyä painetta. Jos painetta ei kehity, poista laitteesta ilma kap-

paleessa **A.7 Ilmanpoisto** kuvatulla tavalla.

B.3 Käyttö - automaattinen start/stop

Pitele aina suihkuputkea molemmin käsin!

Laite käynnistyy automaattisesti, kun pesukahvan liipa isinta (1) painetaan.

Kun pesukahvasta päästetään irti, pesuri pysähtyy automaattisesti 20 sekunnin kuluttua.

Kun laite ei ole käytössä, liipaisin on lukittava varmistimella (katso nuolta).

B.4 FlexoPowerPlus ja PowerSpeedVario -paineen säätäminen

Käännä FlexoPowerPlus-suihkusuuttimen ulointa osaa:

- Suuri paine = MAX
- Vähäinen paine = MIN./CHEM.

B.5 Kaksoissuihkuputki, paineen säätö

Suihkuputkessa on kaksi suutinta, korkeapainesuutin ja matalapainesuutin.

Korkeapainetila

Kun paineenalennusventtiili (1) on kokonaan suljettu (käännetty myötäpäivään - **B**), ainoastaan korkeapainesuutin on käytössä - **korkeapainetila**.

Matalapainetila

Kun paineenalennusventtiili (1) on kokonaan avattu (käännetty vastapäivään - **A**), molemmat suuttimet ovat käytössä - **matalapainetila** / mahdollisuus puhdistusaineiden annosteluun.

Painetta voidaan säätää näiden kahden asennon välillä.

B.6 Käytön lopettaminen

Palovamman vaara!

Älä koskaan irrota korkeapaineletkua veden lämpötilan ollessa yli 50°C.

Älä koskaan irrota korkeapaineletkua laitteen ollessa käytössä.

1. Voit pysäyttää laitteen painamalla punaista pysäytyspainiketta (4) ja kääntämällä pääkytkimen (2) asentoon - **0** -.
- SC UNO 5M-L** - käännä pääkytkin asentoon - **0** -.
2. Sulje vesiletkuliitännän sulkuhana ja paina pesukahvan liipaisinta.

B.7 Suojaus pakkaselta

Laite tulee asentaa tilaan, jossa ei ole pakkasta. Tämä koskee niin pumpputta kuin putkistoa ulosottopisteet mukaan luettuna. Mikäli ulosottopisteitä on ulkoilmassa, pakkaselle altistuvan putkiston osan tulisi olla tyhjennettävissä.

TÄRKEÄÄ: letkut, suihkuputket ja muut lisälaitteet on turvallisuuksista sulatettava jäältä ennen käyttöä.

C - Huolto

Lialle alttiimpien osien pieni kunnossapito takaa laitteelle pitkän ja ongelmattoman käyttöiän. Siksi kannattaa ottaa

tavaksi seuraavat toimenpiteet:

Ennen vesiletkun ja korkeapaineletkun liittämistä pikaliittimet tulee puhdistaa pölystä ja hiekasta.

Ennen suihkuputken tai muiden lisälaitteiden liittämistä pesukahvaan laite tulee käynnistää ja pikaliitin puhdistaa pölystä ja hiekasta.

C.1 Öljy

Tarkista öljytaso tasolasin avulla.

Jos öljyn taso laskee liikaa, laite pysähtyy automaattisesti. Punainen painike vilkkuu (ei SC UNO 5M-L).

Jos öljyn taso laskee toistuvasti liian alas, ota yhteys Nilfisk-huoltoon.

SUOJELE YMPÄRISTÖÄ

Jäteöljy ja öljyliete on hävitettävä ohjeiden mukaisesti.

C.2 Vesisuodatin

Roskien korkeapainepumppuun joutumisen estämiseksi vesiletkuliitännän on asennettu suodatin. Suodatin on puhdistettava säännöllisin väliajoin veden puhtaudesta riippuen.

Suodatin voidaan irrottaa, kun pikaliitin (1) on ruuvattu irti.

C.3 Korkeapainesuuttimen puhdistus

Suuttimen tukkeutuminen aiheuttaa pumpun paineen nousemisen liian korkeaksi, joten suutin on puhdistettava välittömästi.

1. Sammuta pesuri ja irrota suihkuputki.
2. Puhdista suutin.
TÄRKEÄÄ: Käytä puhdistusvälikalua AINOASTAAN kun suihkuputki on irrotettu.
3. Huuhtelee suihkuputki vedellä.
4. Jos paine on edelleen liian korkea, toista kohdat 1- 3.

C.4 Jätteiden hävittäminen

Painepesurissa on osia, jotka pois heitettyinä saattavat saastuttaa ympäristöä. Mahdollisesti saastuttavia osia ovat:

Öljy, maalatut/sinkkipäällysteiset osat, muovi/ muovipinnoitteiset osat.

Tästä syystä on tärkeää noudattaa saastuttavien ja vaarallisten materiaalien hävittämistä koskevia lakeja, kun osia vaihdetaan tai painepesuri hävitetään.

On suositeltavaa viedä vaihdetut osat näiden materiaalien hävittämiseen tarkoitettuihin jätehuoltopisteisiin tai kierrätyskeskuksiin.

Vianetsintä

Olet valinnut parhaan laadun ja siksi ansaitset parhaan palvelun. Tarpeettoman vaivan välttämiseksi kannattaa tarkastaa seuraavat seikat ennen yhteyden ottamista Nilfisk:n huoltopalveluun.

Symptom	Reason	Action
Kone/pumppu ei käynnisty	> Sulake palanut > Virta ei päällä / johto ei johto pistorasiaan > Moottorin lämpökytkimet aktivoituneet (punainen merkkivalo vilkkuu) > Lämpörelle kytkeytynyt pois päältä (punainen merkkivalo vilkkuu) > Pumpussa on liian vähän öljyä	• Vaihda sulake • Kytke virta päälle / pistorasiassa . • Anna moottorin jäähtyä. Käynnistä laite ja tarkista, ettei työpaine ole liian korkea ja että verkkojännite on oikea. • Lisää öljyä.
Sulakkeet palavat	> Asennus ei vastaa laitteen ampeerikulutusta	• Vaihda asennukseen, joka vastaa laitteen ampeerikulutusta minimissään. Vaihda sulake.
Työpaine liian matala	> Suutin kulunut > Väärä suihkuputki > Paineenalennusventtiili tai suihkuputki ei säädetty enimmäispaineelle. > Suutin osittain tukkeutunut	• Vaihda suutin. • Vaihda suihkuputki (ks. kappale B.4/B.5). • Käännä paineenalennus venttiili täysin vastapäivään (ks. kappale B.5). • Puhdista suutin (ks. kappale C.3).
Työpaine heilahtelee	> Veden lämpötila liian korkea > Riittämätön vedensaanti > Korkeapaineletkut liian pitkiä > Ilmaa järjestelmässä > Vesiletkuliitännän suodatin	• Laske tuloveden lämpötilaa, kunnes korkein lämpötila on saavutettu. (Katso Tekniset tiedot). • Tarkista vedensyöttösuodatin. Jos ongelma ei ratkea tällä, laitteen vedensaanti on riittämätön. Huom! Vältä pitkiä, ohuita letkuja (min. 3/4"). • Irrota jatkokorkeapaineletkut ja ko-keile uudelleen. Jatkoletkun enimmäispituus 50 m. Huom! Vältä pitkien jatkoletkujen yhdistämistä monin liittimin. • Poista ilma järjestelmästä (ks. kappale A.7). • Vaihda suodatin tukkeutunut (ks. kappale D.2).
Ei työpainetta	> Suutin tukkeutunut > Ei tulovettä > Ulosottopiste auki	• Puhdista suutin (ks. kappale D.3) • Tarkista, että vesiletkuliitännän sulkuhana on auki. Tarkista, että vedenjakelu täyttää vaatimukset (ks. kappale A.4) • Sulje kaikki käyttämättömät ulosottopisteet.
Laite käynnistyy ja sammuu heti	> Vuotava letku / putkisto / pesukahva	• Paikkaa vuoto.
Laite sammuu heti	> Pumpussa on liian vähän öljyä	• Lisää öljyä.

Muiden kuin yllä mainittujen toimintahäiriöiden tapauksessa ota yhteyttä lähimpään Nilfisk:n huoltoedustajaan.

Takuu

Nilfisk-tuotteellasi on 12 kuukauden takuu ostopäivästä alkaen (ostokuitti on esitettävä) seuraavin ehdoin:

- Viat johtuvat materiaalin laadusta tai valmistusvirheistä. (Takuu ei kata tavallista kulumista eikä väärinkäytöstä johtuvia vikoja).
- Korjauksia ei ole suorittanut tai yrittänyt suorittaa muu kuin Nilfisk koulutettu huoltohenkilöstö.
- Vain alkuperäisiä osia on käytetty.
- Tuotetta ei ole käytetty väärin tai huonoissa olosuhteissa, eikä sitä ole lyöty, pudotettu tai altistettu pakkaselle.
- Käyttöohjeen ohjeet on huomioitu tarkasti.

Takuukorjaus sisältää viallisten osien korvaamisen, mutta se ei kata rahti- ja pakkauskuluja. Lisäksi toimimme kansallisen lainsäädännön mukaisesti.

Kaikki takuuseen kuulumaton korjaus laskutetaan. (Eli toimintahäiriöt, jotka johtuvat käyttöohjeen kohdassa **Vianmääritys** esitetyistä syistä).

Vakuutus

Me,

Nilfisk A/S
Kornmarksvej 1
DK-2605 Broendby
TANSKA

vakuutamme täten, että:

Tuotteet: Korkeapainepesuri - Professional - Kiinteä
Kuvaus: 400V, 3~, 50 Hz, IPX5
Malli: SC UNO 5M/6P/7P / SC DUO 6P/7P

täyttää seuraavien standardien vaatimukset:

EN 60335-1:2012
EN 60335-2-79:2012
EN 60204-1:2006+A1:2009
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-11:2000
EN 50581:2012

Seuraavia direktiivejä on noudatettu:

Konedirektiivi 2006/42/EY
EMC-direktiivi 2004/108/EY
RoHS-direktiivi 2011/65/EY
Melupäästädirektiivi 2000/14/EU – Vaatimustenmukaisuuden arviointimenettely liitteen V.

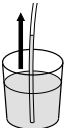
Mitattu äänitaso [dB]: 68-78
Taattu melutaso [dB]: 84-94

Hadsund, 2015-10-01

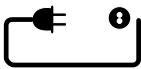
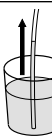


Anton Soerensen
Senior Vice President, Global R&D

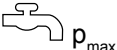
Specifications

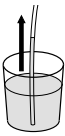
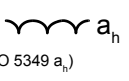
			SC UNO 5M- 200/1050 L	SC UNO 5M- 200/1050	SC UNO 6P- 170/1610	SC UNO 7P- 180/1200	SC UNO 7P- 180/1200 EXPT
1			EU 欧盟	EU 欧盟	EU 欧盟	-	-
2		V/ph/Hz	400/3/50	400/3/50	400/3/50	400-415/ 3/50	400-415/ 3/50
3		A	16	16	16	16	16
4		kW кВт	6.1	6.1	8.8	6.7	6.7
5	 P _{IEC}	bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	200 (20)	200 (20)	170 (17)	180 (18)	180 (18)
6	 Q _{IEC}	l/h л/час 升/小时	960	960	1500	1080	1080
7	 P _{max}	bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	250 (25)	250 (25)	250 (25)	250 (25)	250 (25)
8	 Q _{max}	l/h	1050	1050	1600	1200	1200
9	 t _{max}	°C (°F)	60 (140)	60 (140)	80 (176)	80 (176)	80 (176)
10	 p _{max}	bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	10 (1)				
11	 p _{min}	bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	1 (0.1)				
12		m 米	1				
13		mm 毫米	355x860x560				
14	 kg	kg кг	74	74	84	81	81
15	 L _{PA} (IEC 60335-2-69)	dB(A)+/-2 дБ(A)+/-2	68	68	77	78	78
16	 L _{WA} (IEC 60335-2-69)	dB(A)+/-2 дБ(A)+/-2	86	86	94	84	84
17	 a _h (ISO 5349 a _n)	m/s ² 米/秒 ²	<1.5 +/- 1	<1.5 +/- 1	<1.5 +/- 1	<1.5 +/- 1	<1.5 +/- 1
18		N	46.3	46.3	67.8	54.8	54.8
19		L 升	0.73	0.73	0.95	1	1
20	 TYPE		BP Energol GR-XP220			Castrol ALPHASyn 150	

Specifications

			SC DUO 6P- 170/3220	SC DUO 7P- 180/2400	SC DUO 7P- 180/2400 EXPT
1			-	-	-
2		V/ph/Hz	400/3/50	400/3/50	400/3/50
3		A	10	10	10
4		kW кВт	18	16	16.4
5	 P _{IEC}	bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	170 (17)	180 (18)	180 (18)
6	 Q _{IEC}	l/h л/час 升/小时	3000	2240	2240
7	 P _{max}	bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	250 (25)	250 (25)	250 (25)
8	 Q _{MAX}	l/h	3220	2400	2400
9	 t _{max}	°C (°F)	80 (176)	85 (185)	
10	 p _{max}	bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	10 (1)		
11	 p _{min}	bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	1 (0.1)		
12		m 米	-		1
13		mm 毫米	355x860x1000		
14		kg кг	180	160	160
15	 L _{PA} (IEC 60335-2-69)	dB(A)+/-2 дБ(A)+/-2	-	-	-
16	 L _{WA} (IEC 60335-2-69)	dB(A)+/-2 дБ(A)+/-2	93	93	93
17	 a _h (ISO 5349 a _h)	m/s ² 米/秒 ²	<1.5 +/- 1	<1.5 +/- 1	<1.5 +/- 1
18		N	135	115.7	107.5
19		L 升		1	
20	 TYPE		BP Energol GR-XP220	Castrol ALPHASyn 150	

1			EN: Country variant. DE: Ländervarianten. FR: Selon le pays. NL: Nationale variant. IT: Variante per il Paese. NO: Variant i ulike land. SV: Landsvariant. DA: Landespecifik variant. FI: Maakohtainen vaihtelu. ES: Dependencia del país. PT: Variante do país. EL: Έκδοση χώρας. TR: Ülkedeki model. SL: Jezikovna različica. HR: Ovisno o zemlji. SK: Vrsta ulja. CS: Varianta země. PL: Wersja dla kraju. HU: Országfüggő modellváltozatok. RO: Varianta țării. BG: Вариант за страната. RU: Региональное исполнение. ET: Riigi variant. LV: Valsts versija. LT: Šalių skirtas variantas. JA: 国による相違. ZH: 不同国家. KO: 국가별 모델. TH: แตกต่างกันไป. MS: Variasi negara.
2		V/ph/Hz	EN: Possible voltage. DE: Mögliche Spannung. FR: Tension autorisée. NL: Mogelijke spanning. IT: Possibile voltaggio. NO: Mulig spenning. SV: Möjlig spänning. DA: Spænding. FI: Mahdollinen jännite, V/vaiheluku/taajuus. ES: Tensión admitida. PT: Tensão possível. EL: Πιθανή τάση, V/ph/Frez. TR: Olası voltaj, V/Faz/Frekans. SL: Morebitna napetost. HR: Mogući napon. SK: Možné napätie. CS: Možné napětí. PL: Dopuszczalne napięcie, V/fazy/częst. HU: Tápfeszültség, V/fázis/frekv. RO: Tensiune posibilă, V/fază/Frecv. BG: Възможно напрежение. RU: Напряжение, В/ф./част. В/ф./Гц. ET: Võimalik ping, V/faas/sagedus. LV: iespējams spriegums. LT: Galima įtampa V / F / Frez. JA: 電圧. ZH: 可能电压 (V/ph/Frez) KO: 허용 전압, 볼트/상/헤르츠. TH: แรงดันไฟฟ้าที่สามารถใช้ได้ MS: Kemungkinan voltan.
3		A	EN: Fuse. DE: Sicherung. FR: Fusible. NL: Zekering. IT: Fusibile. NO: Sikring. SV: Säkring. DA: Sikring. FI: Sulake. ES: Fusible. PT: Fusível. EL: Ασφάλεια. TR: Sigorta. SL: Varovalka. HR: Osigurač. SK: Poistka. CS: Pojistka. PL: Bezpiecznik. HU: Biztosíték. RO: Siguranță. BG: Предпазител. RU: Предохранитель. ET: Kaitse. LV: Drošinātājs. LT: Saugiklis. JA: ヒューズ. ZH: 保险丝. KO: 퓨즈. TH: ฟิวส์. MS: Fius.
4		kW кВт	EN: Power rating. DE: Nennleistung. FR: Puissance nominale. NL: Nominaal vermogen. IT: Corrente nominale. NO: Nominell effekt. SV: Märkeffekt. DA: Nominel effekt. FI: Tehontarve. ES: Potencia nominal. PT: Classificação de potência. EL: Ονομαστική ισχύς. TR: Elektrik değerleri. SL: Moč. HR: Oznaka napona. SK: Stanovenie výkonu. CS: Jmenovitý výkon. PL: Moc znamionowa. HU: Névleges teljesítmény. RO: Putere nominală. BG: Мощност. RU: Номинальная мощность кВт. ET: Vooluühik. LV: Nominālā jauda. LT: Galia. JA: 定格電力. ZH: 额定功率. KO: 전원 등급. TH: อัตรากำลังไฟ. MS: Penarafan kuasa.
5		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	EN: Working pressure. DE: Arbeitsdruck. FR: Pression de service. NL: Werkdruk. IT: Pressione di esercizio. NO: Arbeidstrykk. SV: Arbetstryck. DA: Arbejdstryk. FI: Työpaine. ES: Presión de trabajo. PT: Pressão de trabalho. EL: Πίεση λειτουργίας. TR: Çalışma basıncı. SL: Delovni tlak. HR: Radni tlak. SK: Pracovný tlak. CS: Provozní tlak. PL: Ciśnienie robocze. HU: Üzemi nyomás. RO: Presiune de lucru. BG: Работно налягане. RU: Рабочее давление. ET: Töösurve. LV: Darba spiediens. LT: Darbinis slėgis. JA: 動作圧力. ZH: 工作压力. KO: 작업 압력. TH: แรงดันขณะใช้งาน. MS: Tekanan kerja.
6		l/h л/час 升/小时	EN: Water flow. DE: Wasserdurchsatz. FR: Débit d'eau. NL: Waterdoorstroming. IT: Flusso dell'acqua. NO: Vanntilførsel. SV: Vattenflöde. DA: Vandmængde. FI: Vedenvirtaus. ES: Flujo de agua. PT: Fluxo de água. EL: Ποή νερού. TR: Su akışı. SL: Pretok vode. HR: Regulacija protoka vode. SK: Prietok vody. CS: Průtok vody. PL: Przepływ wody. HU: Vízátfolyás. RO: Debit apă. BG: Воден поток. RU: Расход воды. ET: Veevool. LV: Ūdens plūsmā. LT: Vandens srautas. JA: 流水. ZH: 水流量. KO: 급수량. TH: การไหลของน้ำ. MS: Aliran air.
7		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	EN: Max. water pressure. DE: Max Wasserdruk. FR: Pression d'eau maximale. NL: Max. waterdruk. IT: Max. pressione dell'acqua. NO: Maks. vanntrykk. SV: Max vattentryck. DA: Max. vandtryk. FI: Suurin vedenpaine. ES: Presión máxima de entrada del agua. PT: Pressão máxima de água. EL: Μέγ. πίεση νερού. TR: Maks. su basıncı. SL: Najv. vodni tlak. HR: Maksimalni tlak vode. SK: Maximálny tlak vody. CS: Max. tlak vody. PL: Maks. ciśnienie wody. HU: Max. víznyomás. RO: Presiune max. apă. BG: Макс. налягане на водата. RU: Макс. давление воды. ET: Max veesurve. LV: Maks. ūdens spiediens. LT: Maks. vandens slėgis. JA: 最高水压. ZH: 最大水压. KO: 최대 수압. TH: ความดันน้ำสูงสุด. MS: Tekanan air maksimum.

8		l/h	EN: Water flow DE: Wasserdurchsatz. FR: Débit d'eau. NL: Waterdoorstroming. IT: Flusso dell'acqua. NO: Vanntilførsel. SV: Vattenflöde. DA: Vandmængde. FI: Vedevirtaus. ES: Flujo de agua. PT: Fluxo de água. EL: Ποή νερού. TR: Su akışı. SL: Pretok vode. HR: Protok vode. SK: Prietok vody. CS: Průtok vody. PL: Przepływ wody. HU: Vízátfolyás. RO: Debit apă. BG: Боден поток. RU: Расход воды. ET: Veevool. LV: Ūdens plūšma. LT: Vandens srautas. JA: 流水. ZH: 水流. KO: 급수량. TH: การไหลของน้ำ MS: Aliran air.
9		°C (°F)	EN: Max water inlet temperature, Intake-Pressure operation. DE: Max Wassereinlassstemperatur - Druckbetrieb. FR: Température max. de l'entrée d'eau en mode admission/pression. NL: Max. Waterinlaattemperatuur Inlaat-Tijdens. Bedrijf. IT: Temperatura max. alimentazione acqua Funzionamento a ingressopressione. NO: Maks. temperatur vanninntak, Inntakstrykk drift. SV: Max ingående vattentemperatur inlopps-tryckdrift. DA: Maks. vandtilgangstemperatur, tilgangstrykdrift. FI: Tuloveden suurin lämpötila, käytettäessä painepesurina. ES: Temperatura y presión máxima de entrada del agua. PT: Temperatura máxima de entrada de água, Funcionamento da pressão de entrada. EL: Μεγ. θερμοκρασία εισόδου νερού-λειτουργίας πίεσης. TR: Maks. su girişi sıcaklığı Emme-Basınçlı çalışma. SL: Najv. vstopna temperatura vode, vstopni tlak pri delovanju. HR: Maks. temperatura ulazne vode, tlak pri usisavanju. SK: Max. vstupná teplota vody, Prevádzka v nasávacom režime pod tlakom. CS: Max. teplota vody na vstupu, provozní sací tlak. PL: Maks. temperatura na dopływie wody z instalacji wodociągowej. HU: Max. bemenő vízhőmérséklet Szívónyomásos üzem. RO: Temperatura max. de admisie apă în cazul alimentării de la robinet. BG: Макс. температура на входящата вода – работа в режим на засмукване. RU: Макс. температура воды на входе (всасывание/подача под давлением). ET: Max vee sisselasketemperatuur Sis-sevõturõhk töö ajal. LV: Maks. ūdens ieplūdes temperatūra ieplūdes-spiediena darbībā. LT: Didžiausia vandens paėmimo temperatūra, veikimas esant įėjimo slėgiui. JA: 最高流入水温度、吸気圧力動作. ZH: 进水压力操作时的最高进水水温. KO: 최대 급수 온도 주입/압력 작동. TH: อุณหภูมิน้ำเข้าสูงสุด ความดันในการใช้งานบริเวณทางเข้า MS: Suhu maksimum air masuk, Kemasukan-Operasi tekanan.
10		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	EN: Max. water inlet pressure. DE: Max. Wassereinlassdruck. FR: d'eau en mode admission/pression. NL: Max. waterinlaatdruk. IT: Pressione max. alimentazione acqua. NO: Maks. trykk vanninntak. SV: Max tryck för vatteninlopp. DA: Maks. Vandtilgangstryk. FI: Tuloveden suurin paine. ES: Presión máxima de entrada del agua. PT: Pressão máxima de entrada de água. EL: Μεγ. πίεση εισόδου νερού. TR: Maks. su girişi basıncı. SL: Najv. tlak dovoda vode. HR: Maks. tlak ulazne vode. SK: Max. vstupný tlak vody. CS: Max. tlak vody na vstupu. PL: Maks. ciśnienie na dopływie wody. HU: Max. bemenő nyomás. RO: Presiunea max. de alimentare cu apă. BG: Макс. налягане на входяща вода. RU: Макс. давление воды на входе. ET: Maks vee sissevoolusurve. LV: Maks. ūdens spiediens. LT: Didžiausias vandens paėmimo slėgis. JA: 最高流入水圧. ZH: 最大进水压力. KO: 최고 급수 압력. TH: ความดันน้ำเข้าสูงสุด MS: Tekanan maksimum air masuk.
11		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	EN: Min. water inlet pressure. DE: Min. Wassereinlassdruck. FR: d'eau en mode admission/pression Min. NL: Min. waterinlaatdruk. IT: Pressione min. alimentazione acqua. NO: Min. trykk vanninntak. SV: Min tryck för vatteninlopp. DA: Min. vandtilgangstryk. FI: Tuloveden suurin paine. ES: Presión mínima de entrada del agua. PT: Pressão min. de entrada de água. EL: Ελάχιστη πίεση εισόδου νερού. TR: Min. su girişi basıncı. SL: Minimalni tlak dovoda vode. HR: Min. tlak ulazne vode. SK: Min. vstupný tlak vody. CS: Min. tlak vody na vstupu. PL: Min. ciśnienie na dopływie wody. HU: Min. bemenő nyomás. RO: Presiunea min. de alimentare cu apă. BG: Макс. налягане на входяща вода. RU: Минимально давление воды на входе. ET: Min vee sissevoolusurve. LV: Min ūdens spiediens. LT: Minimalus vandens paėmimo slėgis. JA: 最低流入水圧. ZH: 最低进水压力. KO: 최저 유입 수압. TH: แรงดันน้ำเข้าของน้ำต่ำสุด MS: Tekanan minimum air masuk.

11		m 米	EN: Max dry suction height. DE: Max. Trockensaughöhe. FR: Hauteur d'aspiration à sec max. NL: Max. droge aanzuighoogte. IT: Altezza massima di aspirazione secco. NO: Maks. sugehøyde tørr. SV: Max torrsugningshöjd. DA: Maks. sugehøjde, tør. FI: Suurin kuivaimukorkeus. ES: Altura máxima de succión en seco. PT: Altura de aspiração a seco máx. EL: Μέγ. ύψος αναρρόφησης. TR: Maks. Kuru emme yüksekliği. SL: Najv. višina suhega vsesavanja. HR: Maks. visina pri suhom usisavanju. SK: Max. suchá nasávacia výška. CS: Max. sací výška nasucho. PL: Maks. wysokość ssania na sucho. HU: Max. száraz szívómagasság. RO: Înălțime max. de aspirare în cazul alimentării cu apă dintr-un recipient. BG: Макс. височина на сухо засмукване. RU: Макс. высота всасывания. ET: Max kuivimu kõrgus. LV: Maks. sausās sūkšanas augstums. LT: Maksimalus sausas įsiurbimo aukštis. JA: 最大乾燥吸込高さ。 ZH: 最大干吸高度 米 KO: 최대 건조 흡입 높이. TH: ความสูงของท่อดูดแห้งสูงสุด MS: Ketinggian maksimum sedutan kering.
12		mm 毫米	EN: Dimensions LxWxH. DE: Masse LxBxH. FR: Dimensions l x p x h. NL: Afmetingen LxBxH. IT: Dimensioni, lun. x larg. x alt. NO: Mål LxBxH. SV: Dimensioner LxBxH. DA: Mål LxBxH. FI: Mitat, PxLxK. ES: Dimensiones l x a x al. PT: Dimensões, C x L x A. EL: Διαστάσεις, Μ x Π x Υ. TR: Boyutlar, u x g x y. SL: Mere D x Š x V. HR: Dimenzije DxŠxV. SK: Rozmery D x Š x V. CS: Rozměry d x š x v. PL: Wymiary długość x szer. x wys. HU: Méretek H x Sz x M. RO: Dimensiuni. L x l x l. BG: Размери Д x Ш x В. RU: Размеры, Дл. x Шир. x Выс. ET: Mõõtmed p x l x k. LV: Izmēri G x P x A. LT: Matmenys (l x p x a). JA: 外形寸法長さx幅x高さ。 ZH: 尺寸 (长 x 宽 x 高) 毫米 KO: 크기(l x w x h). TH: ขนาด ยาว x กว้าง x สูง MS: Dimensi LxWxH.
13		kg кг	EN: Weight. DE: Gewicht. FR: Poids du nettoyeur. NL: Gewicht van de hogedrukreiniger. IT: Peso dell'idropulitrice. NO: Vekt høytrykksvasker. SV: Maskinens vikt. DA: Vægt. FI: Pelkän painepesurin paino. ES: Peso del limpiador. PT: Peso da máquina de limpeza. EL: Βάρος μηχανήματος καθαρισμού. TR: Temizlik makinesinin yüksekliği. SL: Masa. HR: Težina. SK: Hmotnosť. CS: Hmotnost čisticího stroje. PL: Ciężar myjki. HU: Tisztítógép tömege. RO: Greutatea aparatului. BG: Тегло. RU: Вес моечной машины. ET: Pesuri kaal. LV: Tīrītāja svārs. LT: Valymo įrenginio svoris. JA: 重量。 ZH: 清洗机重量 KO: 세척기 무게. TH: น้ำหนัก MS: Berat.
14		dB(A) +/-2 дБ(A) +/-2	EN: Sound pressure level L_{PA} . DE: Schalldruckpegel FR: Niveau de pression acoustique NL: Geluidsdrukniveau IT: Livello pressione sonora NO: Lydtrykknivå SV: Ljudtrycksnivå DA: Lydtryksniveau FI: Äänenpainetaso ES: Nivel de presión sonora PT: Nível de pressão acústica EL: Επίπεδο πίεσης ήχου TR: Göre ses basıncı seviyesi SL: Raven zvočnega tlaka. HR: Razina zvučnog tlaka. SK: Hladina zvukového. CS: Hladina akustického tlaku PL: Poziom ciśnienia akustycznego HU: Hangnyomásszint RO: Nivel de presiune acustică BG: Ниво на звуково налягане RU: Уровень шума ET: Helisurve tase LV: Akustiskā spiediena līmenis LT: Garso slėgio lygis JA: 音圧レベル ZH: 声压级 KO: 음압 레벨 TH: ระดับความดันเสียง MS: Tahap tekanan bunyi
15		dB(A) +/-2 дБ(A) +/-2	EN: Sound power level L_{WA} . DE: Schallleistungspegel FR: Niveau de puissance acoustique NL: Geluidsvermogeniveau IT: Livello potenza sonora NO: Lydeffektnivå SV: Ljudeffektnivå DA: Lydeffektniveau FI: Äänen tehotaso ES: Potencia acústica PT: Nível de potência acústica EL: Επίπεδο ισχύος ήχου TR: Göre ses basıncı seviyesi SL: Raven moči zvoka. HR: Razina jakosti. SK: Hladina zvukového výkonu. CS: Hladina akustického výkonu PL: Poziom mocy akustycznej HU: Hangteljesítmény szint RO: Nivelul de putere acustică BG: Ниво на звукова мощност RU: Уровень звуковой мощности ET: Helivõimsuse tase LV: Akustiskās jaudas līmenis LT: Garso galios lygis JA: 音響パワーレベル ZH: 声功率级 KO: 소음 레벨 TH: ระดับกำลังเสียง MS: Tahap kuasa bunyi
16		m/s ² 米/秒 ²	EN: Vibration. DE: Vibrationen FR: Vibration NL: Vibratie IT: Vibrazioni NO: Vibrasjoner SV: Vibration DA: Vibration FI: Tärinäarvot ES: Vibración PT: Vibração EL: Δόνηση TR: Titreşimi SL: Vibracije. HR: Vibracije. SK: Vibrácie. CS: Vibrace PL: Drgania HU: Vibráció RO: Vibrații BG: Вибрации. RU: Вибрация ET: vibratsioon LV: vibrācija LT: Vibracijos JA: 振動。 ZH: 振动 KO: 진동 TH: แรงสั่นสะเทือน MS: Getaran.

17		N	EN: Recoil forces, lance. DE: Rückstoßkraft, Sprührohr FR: Forces de recul, lance NL: Terugslagkracht, lans IT: Forze di rinculo, lancia NO: Rekylkraft, lanse SV: Re- kylkraft, spolrör DA: Rekylkraft, dyserør FI: Rekyllivoimat, suutin ES: Fuerzas de retroceso, lanza PT: Forças de retrocesso, lança EL: Δυνάμεις οπισθοδρόμησης, διάταξη ψεκασμού χη. TR: Sarmal kuvvetler, boru SL: Povratne sile, šoba. HR: Trzajne sile, mlaznica. SK: Spätný odraz, štandardná striekacia rúra. CS: Síly zpětného rázu, násadec PL: Siły odrzutu, lanca HU: Visszaható erő, szórócs- ső RO: Forțe de recul, tija BG: Сили на откат, крайник. RU: Сила отдачи (распылитель). ET: Tagasilöögi jõud, otsik LV: Atsitiena spēks, smidzinātājs LT: Atatrankos jėga, antgalis JA: 反跳力, ランス。 ZH: 反冲力 (喷杆) KO: 반동력, 랜 스 TH: แรงสะท้อนถอยหลัง, ปลายทอ MS: Kuasa sentakan, lans.
18		L 升	EN: Oil quantity. DE: Ölmenge. FR: Quantité d'huile. NL: Hoeveelheid olie. IT: Quantità olio. NO: Oljemengde. SV: Oljemängd. DA: Oliemængde. FI: Öljymäärä. ES: Cantidad de aceite. PT: Quantidade de óleo. EL: Ποσότητα λαδιού. TR: Yağ miktarı. SL: Količina olja. HR: Količina ulja. SK: Množstvo oleja. CS: Množství ole- je. PL: Objętość oleju. HU: Olajmennyiség. RO: Cantitate de ulei. BG: Количество на маслото. RU: Количество масла. ET: Õli kogus. LV: Eļļas daudzums. LT: Tepalo kiekis. JA: オイル量. ZH: 油量升 KO: 오일량. TH: ปริมาณน้ำมัน MS: Kuantiti minyak.
19			EN: Oil type. DE: Öltyp. FR: Type d'huile. NL: Olietype. IT: Tipo olio. NO: Oljety- pe. SV: Typ av olja. DA: Olietype. FI: Öljyn tyyppi. ES: Tipo de aceite. PT: Tipo de óleo. EL: Τύπος λαδιού. TR: Yağ tipi. SL: Vrsta olja. HR: Vrsta ulja. SK: Typ oleja. CS: Typ oleje. PL: Typ oleju. HU: Olaj típusa. RO: Tip de ulei. BG: Тип на маслото. RU: Тип масла. ET: Õli tüüp. LV: Eļļas tips. LT: Tepalo tipas. JA: オイル の種類. ZH: 油型 KO: 오일 유형. TH: ประเภทน้ำมัน MS: Jenis minyak.
20			EN: Specifications and details are subject to change without prior notice. DE: Technische Daten und De- tails des Geräts können sich ohne vorherige Ankündigung ändern. FR: Ces spécifications et détails sont susceptibles d'être modifiés sans préavis. NL: Specificaties en details kunnen zonder voorafgaande waar- schuwning worden gewijzigd. IT: Specifiche e dettagli sono soggetti a modifiche senza preavviso. NO: Spe- sifikasjonene og detaljene er gjenstand for endringer uten forutgående varsel. SV: Specifikationer och in- formation kan ändras utan föregående meddelande. DA: Ret til ændringer i konstruktion og specifikationer forbeholdes. FI: Rakenteeseen ja teknisiin tietoihin voidaan tehdä muutoksia ilmoittamatta niistä ennalta. ES: Las especificaciones y los datos están sujetos a cambios sin previo aviso. PT: As especificações e os detalhes estão sujeitos a alterações sem aviso prévio. EL: Τα τεχνικά χαρακτηριστικά και οι λεπτομέρειες υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση. TR: Özellikler ve ayrıntılar, önceden haber verilme- den değiştirilebilir. SL: Tehnični podatki in podrobnosti se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila. HR: Specifikacije i detalji mogu se mijenjati bez prethodne najave. SK: Špecifikácie a podrobnosti sa môžu meniť bez predchádzajúceho upozornenia. CS: Technické údaje a detaily mohou být změněny i bez před- chozího upozornění. PL: Specyfikacje i parametry mogą zostać zmienione bez uprzedzenia. HU: A műszaki adatok és részletek előzetes értesítés nélkül megváltozhatnak. RO: Specificațiile și detaliile pot fi modificate fără înștiințare prealabilă. BG: Спецификациите и детайлите подлежат на промяна без предварително уведомление. RU: Технические характеристики и данные могут изменяться без предварительного извещения. ET: Tehnilisi kirjeldusi ja üksikasju võidakse muuta eelneva etteteatamiseta. LV: Specifikācijas un detaļas var tikt mainītas bez iepriekšēja paziņojuma. LT: Konstrukcija ir specifikacijos gali keistis be išank- stinio įspėjimo. JA: 仕様および情報は事前通知無しに変更する場合があります。 ZH: 规格和详情如有变更, 恕不另行通知。 KO: 사양 및 내용은 예고없이 변경될 수 있습니다. TH: ข้อกำหนดเฉพาะและรายละเอียดสามารถ เปลี่ยนแปลงได้โดยไม่ต้องแจ้งให้ทราบล่วงหน้า MS: Spesifikasi dan butiran adalah tertakluk kepada perubahan tanpa notis terlebih dahulu.



HEAD QUARTER

DENMARK

Nilfisk A/S
Kornmarksvej 1
DK-2605 Brøndby
Tel.: (+45) 4323 8100
www.nilfisk.com

SALES COMPANIES

ARGENTINA

Nilfisk srl.
Edificio Central Park
Herrera 1855, 6th floor/604
Ciudad de Buenos Aires
Tel.: (+54) 11 6091 1571
www.nilfisk.com.ar

AUSTRALIA

Nilfisk Pty Ltd
Unit 1/13 Bessemer Street
Blacktown NSW 2148
Tel.: (+61) 2 98348100
www.nilfisk.com.au

AUSTRIA

Nilfisk GmbH
Metzgerstrasse 68
5101 Bergheim bei Salzburg
Tel.: (+43) 662 456 400 90
www.nilfisk.at

BELGIUM

Nilfisk n.v.s.a.
Riverside Business Park
Boulevard Internationalelaan 55
Bâtiment C3/C4 Gebouw
Bruxelles 1070
Tel.: (+32) 14 67 60 50
www.nilfisk.be

BRAZIL

Nilfisk do Brasil
Av. Eng. Luis Carlos Berrini, 550
40 Andar, Sala 03
SP - 04571-000 Sao Paulo
Tel.: (+11) 3959-0300 / 3945-4744
www.nilfisk.com.br

CANADA

Nilfisk Canada Company
240 Superior Boulevard
Mississauga, Ontario L5T 2L2
Tel.: (+1) 800-668-8400
www.nilfisk.ca

CHILE

Nilfisk S.A. (Comercial KCS Ltda)
Salar de Llamara 822
8320000 Santiago
Tel.: (+56) 2684 5000
www.nilfisk.cl

CHINA

Nilfisk
4189 Yindu Road
Xinzhuan Industrial Park
201108 Shanghai
Tel.: (+86) 21 3323 2000
www.nilfisk.cn

CZECH REPUBLIC

Nilfisk s.r.o.
VGP Park Horní Počernice
Do Čertous 1/2658
193 00 Praha 9
Tel.: (+420) 244 090 912
www.nilfisk.cz

DENMARK

Nilfisk Danmark A/S
Industrivej 1
Hadsund, DK-9560
Tel.: 72 18 21 20
www.nilfisk.dk

FINLAND

Nilfisk Oy Ab
Koskelontie 23 E
02920 Espoo
Tel.: (+358) 207 890 600
www.nilfisk.fi

FRANCE

Nilfisk SAS
26 Avenue de la Baltique
Villebon sur Yvette
91978 Courtabouef Cedex
Tel.: (+33) 169 59 87 00
www.nilfisk.fr

GERMANY

Nilfisk GmbH
Guido-Oberdorfer-Straße 2-10
89287 Bellenberg
Tel.: (+49) (0)7306/72-444
www.nilfisk.de

GREECE

Nilfisk A.E.
Αναπαύσεως 29
Κορωπύ Τ.Κ. 194 00
Tel.: (30) 210 9119 600
www.nilfisk.gr

HOLLAND

Nilfisk B.V.
Versterkerstraat 5
1322 AN Almere
Tel.: (+31) 036 5460760
www.nilfisk.nl

HONG KONG

Nilfisk Ltd.
2001 HK Worsted Mills
Industrial Building
31-39, Wo Tong Tsui St.
Kwai Chung, N.T.
Tel.: (+852) 2427 5951
www.nilfisk.com

HUNGARY

Nilfisk Kft.
II. Rákóczi Ferenc út 10
2310 Szigetszentmiklós-Lakihegy
Tel.: (+36) 24 475 550
www.nilfisk.hu

INDIA

Nilfisk India Limited
Pramukh Plaza, 'B' Wing, 4th floor, Unit
No. 403
Cardinal Gracious Road, Chakala
Andheri (East) Mumbai 400 099
Tel.: (+91) 22 6118 8188
www.nilfisk.in

IRELAND

Nilfisk
1 Stokes Place
St. Stephen's Green
Dublin 2
Tel.: (+35) 3 12 94 38 38
www.nilfisk.ie

ITALY

Nilfisk SpA
Strada Comunale della Braglia, 18
26862 Guardamiglio (LO)
Tel.: (+39) (0) 377 414021
www.nilfisk.it

JAPAN

Nilfisk Inc.
1-6-6 Kita-shinyokohama, Kouhoku-ku
Yokohama, 223-0059
Tel.: (+81) 45548 2571
www.nilfisk.com

MALAYSIA

Nilfisk Sdn Bhd
Sd 33, Jalan KIP 10
Taman Perindustrian KIP
Sri Damansara
52200 Kuala Lumpur
Tel.: (60) 3603 627 43 120
www.nilfisk.com

MEXICO

Nilfisk de Mexico, S. de R.L. de C.V.
Pirineos #515 Int.
60-70 Microparque
Industrial WSantiago
76120 Queretaro
Tel.: (+52) (442) 427 77 00
www.nilfisk.com

NEW ZEALAND

Nilfisk Limited
Danish House
6 Rockridge Avenue
Penrose, Auckland 1061
Tel.: (+64) 9526 3890
www.nilfisk.com.au

NORWAY

Nilfisk AS
Bjørnerudveien 24
1266 Oslo
Tel.: (+47) 22 75 17 80
www.nilfisk.no

PERU

Nilfisk S.A.C.
Calle Boulevard 162, Of. 703, Lima 33-
Perú
Lima
Tel.: (511) 435-6840
www.nilfisk.com

POLAND

Nilfisk Sp. Z.O.O.
Millenium Logistic Park
ul. 3 Maja 8, Bud. B4
05-800 Pruszków
Tel.: (+48) 22 738 3750
www.nilfisk.pl

PORTUGAL

Nilfisk Lda.
Sintra Business Park
Zona Industrial Da Abrunheira
Edificio 1, 1º A
P2710-089 Sintra
Tel.: (+351) 21 911 2670
www.nilfisk.pt

RUSSIA

Nilfisk LLC
Vyatskaya str. 27, bld. 7/1st
127015 Moscow
Tel.: (+7) 495 783 9602
www.nilfisk.ru

SINGAPORE

Den-Sin
22 Tuas Avenue 2
639453 Singapore
Tel.: (+65) 6268 1006
www.densin.com

SLOVAKIA

Nilfisk s.r.o.
Bancikovej 1/A
SK-821 03 Bratislava
Tel.: (+421) 910 222 928
www.nilfisk.sk

SOUTH AFRICA

WAP South Africa
12 Newton Street
Spartan 1630
Tel.: (+27) 11 975 7060
www.wap.com.za

SOUTH KOREA

Nilfisk Korea
3F Duksoo B/D, 317-15
Sungsoo-Dong 2Ga
Sungdong-Gu, Seoul
Tel.: (+82) 2497 8636
www.nilfisk.co.kr

SPAIN

Nilfisk S.A.
Torre d'Ara,
Passeig del Rengle, 5 Plta. 10ª
08302 Mataró
Tel.: (34) 93 741 2400
www.nilfisk.es

SWEDEN

Nilfisk AB
Taljegårdsgatan 4
431 53 Mölndal
Tel.: (+46) 31 706 73 00
www.nilfisk.se

SWITZERLAND

Nilfisk AG
Ringstrasse 19
Kircheberg/Industri Stelz
9500 Wil
Tel.: (+41) 71 92 38 444
www.nilfisk.ch

TAIWAN

Nilfisk Ltd
Taiwan Branch (H.K)
No. 5, Wan Fang Road
Taipei
Tel.: (+88) 6227 00 22 68
www.nilfisk.tw

THAILAND

Nilfisk Co. Ltd.
89 Soi Chokechai-Ruammitr
Viphavadee-Rangsit Road
Ladyao, Jatuchak, Bangkok 10900
Tel.: (+66) 2275 5630
www.nilfisk.co.th

TURKEY

Nilfisk A.S.
Serifali Mh. Bayraktar Bulv. Sehit Sk. No:7
Ümraniye, 34775 Istanbul
Tel.: +90 216 466 94 94
www.nilfisk.com.tr

UNITED ARAB EMIRATES

Nilfisk Middle East Branch
SAIF-Zone
P.O. Box 122298
Sharjah
Tel.: (+971) (0) 655-78813
www.nilfisk.com

UNITED KINGDOM

Nilfisk Ltd.
Nilfisk House, Bowerbank Way
Gilwilly Industrial Estate, Penrith
Cumbria CA11 9BQ
Tel.: (+44) (0) 1768 868995
www.nilfisk.co.uk

UNITED STATES

Nilfisk Inc.
14600 21st Avenue North
Plymouth, MN-55447
Tel.: (+1) 800-989-2235
www.nilfisk.com

VIETNAM

Nilfisk Vietnam
No. 51 Doc Ngu Str.
P. Vinh Phúc, Q.Ba Dinh
Hanoi
Tel.: (+84) 761 5642
www.nilfisk.com

